



# MISTER VORKY

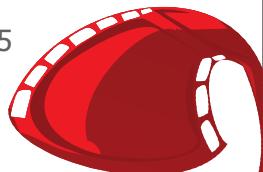


MEĐUNARODNI FESTIVAL JEDNOMINUTNOG FILMA

INTERNATIONAL ONE-MINUTE FILM FESTIVAL

RUMA, SRBIJA / 5 - 7. JUN 2015.

RUMA, SERBIA / 5th till 7th JUNE 2015





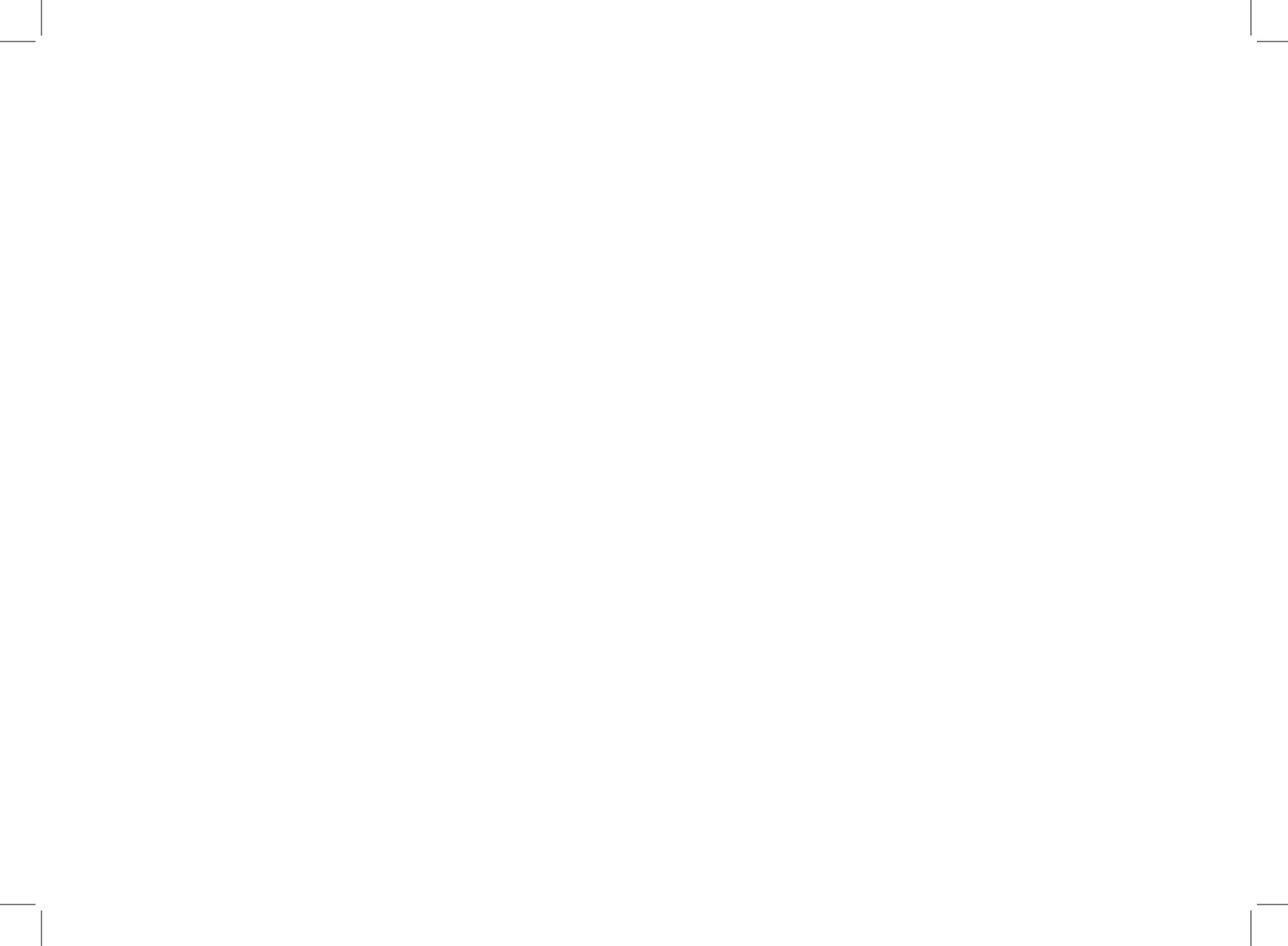
# MISTER VORKY

**2. Međunarodni festival jednominutnog filma  
Ruma**

**2<sup>nd</sup> International One-Minute Film Festival  
Ruma**

*„Jezik filma je jezik pokreta - vizuelno dinamički princip organizacije osnovni je zakon filmske estetike.“*  
*Slavko Vorkapić*

*“Film language is the language of movement - visual and dynamical principle of organisation is the law of the film aesthetics.”*  
*Slavko Vorkapich*



## **SADRŽAJ**

Satnica .....	4
Uvod .....	6
Impresum .....	8
Reč selektora i umetničkog direktora .....	10
Žiri festivala .....	14
Takmičarski program I .....	15
Takmičarski program II .....	33
Prateći program .....	53

## **TABLE OF CONTENT**

Schedule .....	5
Introduction .....	7
Impresum .....	8
A word from the selector and art director .....	11
Festival jury .....	14
Competition Programme I .....	15
Competition Programme II .....	33
Additional programme .....	53

## SATNICA

### • 5. jun •

- 20.00** Otvaranje Festivala Mister Vorky, KC • mala dvorana  
**20.30** Takmičarski program I, KC • mala dvorana  
**22.00** Otvaranje izložbe "Vorkapich", Zavičajni Muzej Ruma

### • 6. jun •

- 16.00** Prezentacija: Rumsterdam (kreativni web-portal, Maja Žikić), Toni Šarić (festival DORF, Hrvatska, član međunarodnog žirija), KC • mala dvorana  
**18.00** Filmovi pratećeg programa na temu: Saobraćaj, po izboru selektora Marka Kostića, KC • mala dvorana  
**19.00** Tribina: O pravom filmu, KC • mala dvorana  
**20.30** Takmičarski program II, KC • mala dvorana  
**22.00** Koncert grupe Kanda, Kodža i Nebojša, KC • klub

### • 7. jun •

- 16.00** Filmovi pratećeg programa na temu: SAOBRAĆAJ, po izboru selektora Marka Kostića, KC • mala dvorana  
**18.00** Prezentacija: Goran Terzić (profesor filmske montaže, Srbija, član međunarodnog žirija), Ekin Kazan (reditelj iz Turske, član međunarodnog žirija), KC • mala dvorana  
**20.00** Proglašenje pobednika Festivala Mister Vorky, KC • mala dvorana  
**21.00** Film iznenadjenja, Zatvaranje 2. Festivala Mister Vorky , KC • mala dvorana

• ULAZ BESPLATAN •

## SCHEDULE

### • 5. June •

- 20.00** Opening of the Mister Vorky festival, CC • small hall  
**20.30** Competition Programme I, CC • small hall  
**22.00** Opening of the "Vorkapich" exhibition, Local Museum Ruma

### • 6. June •

- 16.00** Presentation: Rumsterdam (creative web-portal, Maja Žikić); Toni Šarić (festival DORF, Croatia, member of the international jury), CC • small hall  
**18.00** Additional Programme films, on subject: Traffic; selector's Marko Kostić choice, CC • small hall  
**19.00** Panel discussion: About True Film, CC • small hall  
**20.30** Competition Programme II, CC • small hall  
**22.00** Concert: Kanda, Kodža i Nebojša, CC • club

### • 7. June •

- 16.00** Additional Programme films, on subject: Traffic, selector's Marko Kostić choice, CC • small hall  
**18.00** Presentation: Goran Terzić (professor of film editing, Serbia, member of the international jury); Ekin Kazan (director from Turkey, member of the international jury), CC • small hall  
**20.00** Announcing the Winner of the Mister Vorky festival, CC • small hall  
**21.00** Surprise Film, Closing of the 2<sup>nd</sup> Mister Vorky festival, CC • small hall

• FREE ADMISSION •

## UVOD

Nakon uspešnog prvog izdanja festivala Mister Vorki, koji je održan 17. marta 2014. godine u Rumi, uz podršku Ministarstva kulture i informisanja i Opštine Ruma, Vorki Tim nastavlja svoju misiju promovisanja filmske i video umetnosti. Prevashodna misija ovog festivala je kulturna decentralizacija, postavljanje zdravih temelja za edukaciju u oblasti vizuelnih umetnosti, povratak publike u bioskop(e) i prezentacija novih tehnologija i pristupa medijumu filma. Pored prikazivanja najkraćih autorskih filmskih osvrtanja iz čitavog sveta želimo da posvetimo i organizujemo ovaj festival u znak sećanja na čuvenog filmskog autora i teoretičara Slavoljuba, Slavka Vorkapića (1894-1976). To je ujedno i logičan sled razvoja našeg kino kluba (Vorki Tim), koji od svog nastanka kontinuirano radi na edukaciji i promovisanju sedme umetnosti.

Drugo izdanje Festivala će trajati tokom produženog vikenda u mesecu junu (5-7), uz prisustvo članova međunarodnog tročlanog žirija **Goran Terzić** (Srbija), **Ekin Kazan** (Turska) i **Toni Šarić** (Hrvatska), kao i drugih gostiju festivala. Takmičarski deo programa će trajati dve večeri (petak i subota).

Pored takmičarskih programa, planiran je i bogat prateći sadržaj: Filmovi na temu „Saobraćaj“, po izboru selektora festivala Marka Kostića, tribina sa domaćim profesionalcima iz sveta kinematografije sa temom “O pravom filmu”, autorske prezentacije članova žirija i veb portala “Rumsterdam”, poseta Dobrinicima i rodnoj kući Slavka Vorkapića, poseta Sremskoj Mitrovici, gradu u kom je Vorkapić proveo svoje detinjstvo i osnovno školovanje i video prvi film, prateća izložba “Vorkapich”, koncert rok benda “Kanda, Kodža i Nebojša”, itd.

Festival Mister Vorki je i ove godine dobio podršku Ministarstva kulture i informisanja Republike Srbije i Opštine Ruma i samim tim se našao na mapi bitnih kulturnih dešavanja u Srbiji, a time je i naš grad dobio ozbiljnu i profesionalnu manifestaciju, zahvaljujući tradiciji filmskih umetnika rođenih na našoj teritoriji.

## INTRODUCTION

After a successful first edition of the Mister Vorky festival, held on 17<sup>th</sup> of March 2014 in Ruma, with the support of the Ministry of Culture and Information and the Municipality of Ruma, Vorky team continues its mission of promoting film and video art. The primary mission of this festival is cultural decentralisation, setting up healthy foundations of education in the field of visual arts, returning audience to the cinemas and presentation of new technologies and approach to the film media. In addition to screening of the shortest auteur films from all around the world, we wish to dedicate and organise this festival in memory of the famous film author and theoretician, Slavoljub Slavko Vorkapić (1894-1976). At the same time this is also logical development of our cinema club (Vorky team), which, from its beginning, is continuously working on education and promotion of the seventh art.

The second edition of the festival will be held the first weekend in June (5-7), welcoming three members of international jury **Goran Terzić** (Serbia), **Ekin Kazan** (Turkey) and **Toni Šarić** (Croatia), as well as other festival guests. Competition part of the programme will take place on Friday and Saturday.

Apart from competition programme, there will be a rich additional programme: films on the subject of "Transport", by the festival selector's Marko Kostić choice; "About True Film", a panel discussion with regional professional cinematographers; author's presentations of the jury members and introduction to the web portal "Rumsterdam"; guest visit to the birth place of Slavko Vorkapić in Dobrinici; visit to Sremska Mitrovica, the city where Vorkapić spent his childhood and primary school education and saw his first film; accompanying exhibition "Vorkapić"; rock concert of "Kanda, Kodža i Nebojša", and so on.

Mister Vorky festival once more received support of Ministry of Culture and Information of the Republic of Serbia and Municipality of Ruma and therefore appeared on the map of major cultural events in Serbia, thus our city achieved serious and professional event, thanks to the tradition of film artists born on our territory.

## **Mister Vorky**

### **2. Međunarodni festival jednominutnog filma**

2<sup>nd</sup> International One-Minute Film Festival

5-7. jun 2015. / 5th till 7th June 2015

<http://mistervorky.blogspot.com/>  
mistervorky@gmail.com

### **Osnivač i organizator / Organization Founder**

Nezavisni filmski centar Vorki Tim /  
Independent Film Center Vorky Team

### **Ko-organizatori / Co-organizers**

Kulturni centar Ruma / Cultural Centre Ruma  
Zavičajni muzej Ruma / Local Museum Ruma  
Mesna zajednica Dobrinci / Local Community Dobrinci  
Sirmium Art, Sremska Mitrovica / Sirmium Art, Sremska Mitrovica

### **Direktor festivala/ Festival Director**

Dragan Cakić

### **Umetnički direktor i selektor/ Festival Art Director and Selector**

Marko Kostić

### **Festivalski odbor / Festival Board**

Dragan Cakić (Vorki tim)  
Milan Milosavljević (Vorki tim)  
Vladimir Eremić (Vorki tim)  
Jovan Jeremić (Kulturni centar Ruma)  
Nedeljko Patković (Kulturni centar Ruma)  
Jelena Arsenović (Zavičajni muzej Ruma)  
Boško Negovanović (Turistička organizacija)

### **Dizajn vizuelnog identiteta festivala / Design of the Festival Visual**

Identity

Dejan Delić

### **Autor animirane špice festivala / Author of animated festival clip**

Rune Eriksson

### **Idejno rešenje i izrada nagrade Grand Prix /**

Design concept and production of Grand Prix award  
Branislav Crvenković

### **Tehnički koordinator / Technical coordinator**

Vladimir Eremić  
Pavle Marinković  
Miloš Korać

### **Voditelj programa / Programme Announcer**

Boško Negovanović

### **Pokrovitelji / Under the Auspices of**

Ministarstvo kulture i informisanja Republike Srbije / Ministry for  
Culture, Information and Information Society Republic of Serbia  
Opština Ruma / Municipality of Ruma

### **Prijatelji festivala / Friends of the festival**

Kancelarija za mlade Opštine Ruma / Youth office at Ruma Municipality  
Turistička organizacije Opštine Ruma / Touristic organization Ruma  
Municipality

### **Medijski sponzori / Media Sponsor**

Informativni internet portal Rume, <http://grad-ruma.net/>  
Radio Srem Ruma, <http://radiosrem.rs/>  
Sremska Televizija-Šid, <http://sremska.tv/>  
Film Freeway, <https://filmfreeway.com/>  
Click for Festivals, <http://www.clickforfestivals.com/>

• filmska tehnika i saobraćaj  
dijem prizor i sastavljaju film  
i judej i predmeta prenosi na film  
sa obracajnog vozmeringa vec i film  
ske moze i reze kap Film tech  
nology and traffic technique are co  
influenced both by the development of  
natural sciences and history of social  
sciences and arts. • transportation,  
orientation and regulation of move  
ment of people and objects have been  
a subject of traffic engineering  
but also of film editing and direct  
ing as well as of film and theatre mise  
en-scene. • to je mozda mali korak za  
srbski saobraćaj, ali veliki korak za  
svetno filmsko rediteljstvo iz Srbije.  
• It may be a small step for Serbian traf  
fic, but a big step for one film director  
from Serbia. • This is the traffic's two  
way thing, the film is multilayered •

• marko kostić •

Tema ovogodišnjeg festivala je - saobraćaj.

Filmska tehnologija i saobraćajna tehnika uslovljeni su kako razvojem prirodnih nauka tako i istorijom društvenih nauka i umetnosti. Transport, orientacija i regulacija kretanja ljudi i predmeta, predmet je ne samo saobraćajnog inžinjeringa već i filmske montaže i režije, kao i filmskog i pozorišnog dizajna.

Od francuske železničke stanice u filmu „Ulazak voza u stanicu“ braće Limijer, do gustih kalifornijskih ulica u „Život i smrt holuvudskog statiste“ Slavka Vorkapića, nemi film i bučni saobraćaj ranog dvadesetog veka uticali su na integraciju velikog broja ljudi sa obe strane okeana. Danas u dvadesetprvom veku, dobro poznajemo masovni sabraćaj na internetu, koji uz mrežu telekomunikacija predstavlja moderni vid transporta informacija, a koren tog prometa mogu se naći na samom početku kolonijalnog tržista, potom u zlatnom periodu tehničkih inovacija i pronađenja štamparske i parne mašine, progresivno se ubrzavajući krajem devetnaestog veka otkrićem komunikacionih signala i elektromagnetnih talasa, baš u periodu kada i nastaje filmska umetnost.

Sa druge strane, problemi saobraćaja, isto kao i problemi kinematografije, uzrokovani su ekonomsko-socijalnim krizama, vojno-političkim promocijama, feudalno-ratničkim zaostavštinama, plemensko-rodovskim nametima, familijarno-porodičnim zavetima, diskreciono-imovinskim transferima, privatno-poslovnim protekcijama, sprečavajući prostiranje ljudskih signala ka svim stranama sveta, smerom ka istoriji društvenih promena.

Tim festivala Mr Vorky uticao je na popravku saobraćajnih znakova na prilazu gradu Ruma, sa namjerom da to predstavi ne samo kao komunalni već i kao simbolički javni čin. Netakmičarski program ovog festivala, koji kao temu koristi saobraćajni promet u najširem smislu reči, govori o našoj namjeri da povežemo domaće puteve sa svetskim raskrsnicama kulture, a biografija Slavka Vorkapića, čoveka koji je pre sto godina morao fizički da oputuje da bi se simboličkim putem bavio prostornim pravcima i koji baš tom odlasku duguje svoj slavni povratak, primer je dvostrukog i dvosmernog smisla saobraćaja kao vida komunikacije.

Kao što je saobraćaj dvosmeran tako je i film višeslojan, nadmašujući lokalne granice tumačenja kulture. Kao i film, savremeni saobraćaj predstavlja sistem svetlosti i znakova, koji nije samo ograničen prostorom, već uslovjen vremenom, brzinom protoka ideja i znanja, tamo gde pojedinac nije sam u spoznaji da se svi skupa okrećemo oko svoje zvezde, a ne ona oko nas.

Redak je slučaj da filmski festival pokrene inicijativu za poboljšanje saobraćajnih uslova i putokaznih informacija. Mi to nismo uradili samo da bi što više ljudi došlo na festival, već da bi i posle festivala, ljudi lakše odlazili i vraćali se u opština Pitera Bogdanovića i Slavka Vorkapića. Da bi se osećali ne samo kao publika, već i kao majstori komunikacije koji mogu da odu odavde kad hoće da bi se potom vratili kad im to padne napamet. To je možda mali korak za srpski saobraćaj, ali je veliki korak za jednog filmskog reditelja iz Srbije.

The subject matter of this years festival is - traffic.

Film technology and traffic technique are conditioned both by the development of natural sciences and history of social sciences and arts. Transportation, orientation and regulation of movement of people and objects have been a subject of not only traffic engineering but also of film editing and directing as well as of film and theatre mise-en-scène.

From the French La Ciotat train station, from a film "Train Pulling into a Station" by the Lumière brothers, to the dense streets of California in "The Life and Death of 9413: a Hollywood Extra" by Slavko Vorkapić, silent film and noisy traffic of the early Twentieth century affected the integration of a large number of people from the both sides of the ocean. Today, in the Twenty-first century, the huge internet traffic, well known to us, which along telecommunication web stands as a contemporary aspect of the information transport, and roots of this exchange system can be found at the early stage of the colonial emporium, following development in golden period of technical innovations and the discovery of printing and steam machine; and progressively accelerating by the end of the Ninetinth century with the discovery of communication signals and electromagnetic waves, precisely in the period when film art emerges as well.

However, traffic difficulties, same as cinematography issues, are caused by economic and social crises, military and political promotions, feudal and war legacy, tribal imposts, kindred vows, discretion and property trasfers, private and business patronages, suppressing spreading peoples signals to all parts of the world, in the direction toward social changes.

The team of the Vorky Festival influenced repairment of road signs on the approaching roads of the Ruma town, with the aim of not only communal but a symbolic deed as well. Additional programme of this festival, roughly speaking, presents the subject of traffic flow, it presents our intention of connecting our home roads with the worlds culture crossroads; and biography of Slavko Vorkapić, the man who had to physically depart a hundred years ago to symbolically occupy himself with space courses and who owes his glorious return to exactly this departure , is an example of double and two-way meaning of traffic in the sense of communication.

Just as the traffic is two-way thing, the film is multilayered, it suprasses local boundaries of culture interpretation. The same way as film, modern traffic represents the system of lights and signs, which is not only limited by space, but also conditioned by time, speed of flow of knowledge and ideas, where one is not alone in their cognition that we are all together rotating around our star, and that the star is not the one rotating around us.

It is rare that film festival sets an initiative for improvement of traffic conditions and road sign information. We did not do it only for more people to come on the festival, but also for providing easier departures and arrivals to the municipality of Peter Bogdanović and Slavko Vorkapić afterwards. We did it so people can feel not only as part of an audience, but as masters od communication that can leave here whenever they wish, or come back when it comes to their mind. It is maybe a small step for Serbian traffic, but a big step for one film director from Serbia.

**Mister Vorky** Festival .....

**ŽIRI FESTIVALA  
FESTIVAL JURY**

• ekin kazan je rođen u ankaru, turska  
kevin kazan was born in ankara, turkey  
vćimao je toni šarić je rođen 1973. godine  
1973 toni Šarić was born in vinkovci,  
grad u beogradu 1960 godine goran terzić je rođen u beo-  
gradu u beogradu 1960 goran terzić was  
working as an in-house director at film  
production in ankara currently he is  
radi kao redatelj za produkciju kucu  
t glazbeni sastav iz ančića sa partnerom i muzi-  
band, otac i suprug currenty works  
at the faculty of dramatic arts in bel-  
grade. at the department for film edit-  
ing. zapošljen na fakultetu dramskih  
umeštosti u beogradu od 1990. godine  
članas u zvanju pedovnog profesora na  
katedri za montažu pri kula studiju  
fotografije radije propusta t bira studije  
vizuelne komunikacije i marketinga ne-  
organised over 200 concerts literary de-  
bates and exhibitions in vinkovci in  
film festival u pulji 1989 godine  
za rad u filmu "kako je propao roker"

• ekin kazan • toni šarić • goran terzić •



**Ekin Kazan**

Ekin Kazan je rođen u Ankari, Turska. Priliku da studira finansije radije propušta i bira studije vizuelnih komunikacija i marketinga. Tokom studiranja, fokusirao se na fotografiju i video produkciju. Radio je na mnogo projekata komercijalnih filmskih produkcija u Istanbulu, i takođe, za globalne bren dove i na raznim filmskim projekatima kao asistent reditelja i video umetnik u saradnji sa popularnim turskim rediteljima i rediteljima iz drugih zemalja Europe. Momentalno radi kao reditelj za produkcijsku kuću TGIF u Ankari.

Ekin Kazan was born in Ankara, Turkey. He had a chance to study finance at the college but he rather choose to study visual communication and advertisement. During his studies, he concentrated to photography and video production. He also worked in many commercial film productions in Istanbul for global brands and many other filming projects as an assistant director and videographer with popular directors from Turkey and other countries in Europe. Currently he is working as an in house director at TGIF Production in Ankara.



**Toni Šarić**

Toni Šarić je rođen 1973. u Vinkovcima. Organizovao je preko 200 koncerata, književnih tribina i izložbi u Vinkovcima. Svirao je bubnjeve u garage-soul bandu Thee Knuckleheads. Od 2007. osnivač je i direktor Festivala dokumentarnog rock filma DORF, takođe predsednik je Udruge ljubitelja filma RARE Vinkovci. Član je žirija na nekoliko regionalnih filmskih festivala (Grossmann, Cinedays...). Otac i suprug.

Toni Šarić was born in Vinkovci, 1973. He organised over 200 concerts, literary debates and exhibitions in Vinkovci. He played drums in the garage-soul band "Three Knuckleheads". From 2007 he has been a founder and executive of the DORF, Documentary rock film Festival, also he is the chairman of the RARE, Association of film fans. He is a member of jury of several regional film festivals (Grossmann, Cendays...). He is a father and a husband.



**Goran Terzić**

Goran Terzić je rođen u Beogradu 1960 godine. Diplomirao na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu 1986. na Katedri za filmsku i TV montažu. Filmskom kritikom i eseistikom se kontinuirano bavi od 1982. godine. Na filmskom festival u Puli, 1989. godine nagrađen Zlatnom arenom za montažu, za rad u filmu "Kako je propao rokenrol". Zaposlen na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu od 1990. godine, danas u zvanju redovnog profesora na katedri za montažu.

Goran Terzić was born in Belgrade 1960. He graduated at Faculty of Dramatic Arts in Belgrade 1986, department of film and television editing. He has been working as a film critic and essayist continuously from 1982. He won the Golden arena for editing award at the film festival in Pula, 1989, for the film, "The Fall of Rock and Roll". Currently works at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, at the department for film editing.

## TAKMIČARSKI PROGRAM I COMPETITION PROGRAMME I

- 01 moowalk • 02 prince yoggle dragon slayer • 03 idiosyncratic • 04 tuck me in • 05 bad teddy • 06 live the illusion • 07 axe • 08 porcelaine • 09 vengeance • 10 diving centre • 11 snail • 12 a. m. smirnova • 13 beatus bubble • 14 28 percent pure • 15 seriously deadly silence • 16 leviathan - on dream empire • 17 supersede • 18 arms of the sea • 19 being I • 20 steady-kid • 21 last minute • 22 the intent • 23 the whale • 24 orange attack • 25 impossible lovers • 26 being II • 27 no words • 28 calabata and the secret of tablecloth • 29 memento • 30 fifa • 31 drawing hope • 32 daymare • 33 an instant of fear • 34 at-at day afternoon • 35 alone • 36 tolerance • 37 sweet lips • 38 nowhere man • 39 shudder, shiver, shake • 40 collars: to each his own • 41 grandpa • 42 life is just a file • 43 of/on • 44 video014 • 45 the last performance • 46 no signal • 47 1-0 • 48 login • 49 baltazar • 50 the gass bill's song • 51 the fighting
- 01 moowalk • 02 prince yoggle dragon slayer • 03 idiosyncratic • 04 tuck me in • 05 bad teddy • 06 live the illusion • 07 axe • 08 porcelaine • 09 vengeance • 10 diving centre • 11 snail • 12 a. m. smirnova • 13 beatus bubble • 14 28 percent pure • 15 seriously deadly silence • 16 leviathan - on dream empire • 17 supersede • 18 arms of the sea • 19 being I • 20 steady-kid • 21 last minute • 22 the intent • 23 the whale • 24 orange attack • 25 impossible lovers • 26 being II • 27 no words • 28 calabata and the secret of tablecloth • 29 memento • 30 fifa • 31 drawing hope • 32 daymare • 33 an instant of fear • 34 at-at day afternoon • 35 alone • 36 tolerance • 37 sweet lips • 38 nowhere man • 39 shudder, shiver, shake • 40 collars: to each his own • 41 grandpa • 42 life is just a file • 43 of/on • 44 video014 • 45 the last performance • 46 no signal • 47 1-0 • 48 login • 49 baltazar • 50 the gass bill's song • 51 the fighting



### Moonwalk

Režija/Director: Sven Harding

South Africa, 2015

Dokumentarno-igrani film / Docu-fiction

Mlada Južno-afrikanka izvodi "mesečev hod" kroz grad dok ide po pijaču vodu.  
A young South African girl moon-walks across a township to fetch safe water.



### Prince Yoggle Dragon

Slayer

Režija/Director: Trevor Hardy

United Kingdom, 2014

Animirani film / Animated film

Princ Jogi hoće da ubije Zmaja, njegov tata, Kralj, misli da ne bi trebao, a stari mudri pustinjak misli da treba?  
Prince Yoggle wants to slay the Dragon, his dad, The King, thinks he shouldn't, the wise old hermit thinks he should?



### Idiosyncratic

Režija/Director: Ad Bol

Nederland, 2013

Igrani film / Fiction film

Zabranjeno pušenje.  
No smoking.



### Tuck Me In

Režija/Director: Ignacio F. Rodó

Spain, 2014

Igrani film / Fiction film

Ko se više plaši?

Who is more scared?



### Bad Teddy

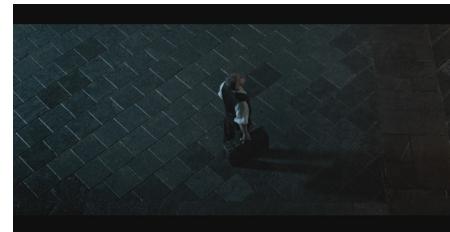
Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2014

Igrani film / Feature film

Jogunasti plišani meda prihvata divlju noćnu avanturu.

A wayward teddy bear comes to terms with his wild night of adventure.



### Live the Illusion / Viu la Il·lusió

Režija/Director: Marc Surià

Spain, 2014

Igrani film / Fiction film

Gde se završava realnost a počinje iluzija?

Where reality ends and illusion starts?



### Axe / Sekira

Režija/Director: Žikica Jovanović

Serbia, 2015

Igrani film / Fiction film

Naizgled sasvim običan dan u šumi. Odjednom se pojavljuje devojka koja prekida mir i tišinu. Nju juri čovek sa sekirom.

Seemingly an ordinary day in the woods. Suddenly a girl appears and interrupts peace and quiet. She is being chased by a man with an axe.



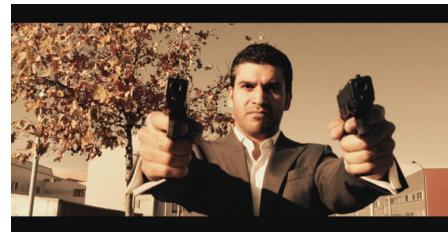
### Porcelaine

Režija/Director: Penelope Morout

Greece, 2014

Igrani film / Fiction film

Ovaj film je solo o, najčešće, nasilnom putu ka odrasлом добу. Ne samo da predstavlja istraživanje pokreta, već, takođe i način pomirenja sa mojo prošlošću i sadašnjošću. Porcelaine is a solo about the often violent passage to adulthood. It does not only constitute a movement research, but also a way of reconciling with my past and my present.



### Vengeance

Režija/Director: Conrad Mess

Spain, 2013

Igrani film / Fiction film

Osveta.  
Revenge.



## Contre Plongee / Diving Centre

Režija/Director: Mohamed Hmimsa  
Morocco, 2014

Igrani film / Fiction film

Ljubav je slepa.  
Love is blind.

## Snail / Caracol

Režija/Director: Román Reyes

Spain, 2014

Igrani film / Fiction film

Parenje puževa obično se dešava  
noću i u proseku traje između 4 i 7  
sati.

Snail mating is usually done at night  
and lasts on average between 4 and  
7 hours.

## A. M. Smirnova

Režija/Director: Zoran Savaški

Serbia, 2013

Eksperimentalni film / Experimental film

Portret misteriozne dame Ane Marije  
Smirnove.

Portrait of the mysterious lady, Ana  
Marija Smirnova.



### **Beatus Bubble**

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2014

Igrani film / Fiction film

Momenat savršenstva leži na vrhu dijamanta.  
A moment of perfection rests on a point of diamond. .



### **28 Percent Pure**

Režija/Director: Shahin Javadi Nezhad

Iran, 2015

Igrani film / Fiction film

Radnja je smeštena u bliskoj budućnosti. Ovaj kratki film govori o lopovu.  
A film set in the near future. This short film tells the story of a thief.



### **Seriously Deadly Silence**

Režija/Director: Sara Koppel

Denmark, 2015

Animirani film / Animated film

60 momenata ugroženih vrsta.  
60 moments of endangered species.



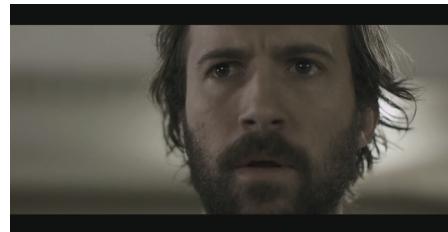
## Leviathan - On Dream Empire

Režija/Director: Sergio Colastrà  
USA, 2014

Igrani film / Fiction film

U gradu koji nikada ne spava, kako sanjati?

In the city that never sleeps, how you can have a dream?



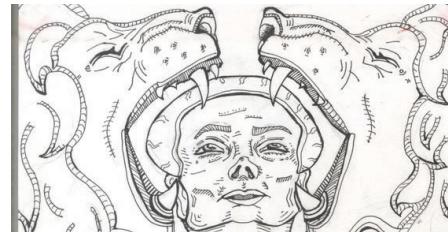
## Supersede

Režija/Director: James Baker

Australia, 2013

Igrani film / Fiction film

Biznismena progoni misteriozni protivnik koji se nameračio da ga uništi...  
A businessman is pursued by a mysterious assailant intent on his destruction...



## Arms of the Sea

Režija/Director: Elmaz Ekrem

United Kingdom, 2014

Animirani film / Animated film

Bazirano na romanu "Starac i more", pecaroš Santjago, otac mora, prihvata da je došao red na njega u životnom ciklusu.

Based on "The Old Man And The Sea", Santiago the fisherman, the father of the sea, accepts it is his turn in the cycle of life.



## Being I

Režija/Director: Adam Ranđelović, Ivica Đordović

Serbia, 2015

Igrani noar film / Fiction noir film

Egzistencijalno razočarenje u svetu okrutnog utilitarizma do- vodi usamljenog čoveka do tačke samopovređujućeg ključanja. Existential disappointment in the world of cruel utilitarianism leads a lonely man to the self-destructive boiling point.



## Stedi-Kid

Režija/Director: Scott McDermott

USA, 2015

Igrani film / Fiction film

Još uvek koristite tradicionalni nosač za bebe, suviše drmusav i klimav?

Potreban vam je StediKid. Jedina kolica koja koriste tehnologiju razvijenu za filmove.

Still using a traditional baby carrier with too much shake and wobble? You need the StediKid. The only baby carrier that uses technology developed for the movies.



## Last Minute

Režija/Director: Maksymilian Ceroń

Poland, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Priča o ljubavi i ljubavi prema filmu. Story about love and love to motion picture.



### The Intent / Namjera

Režija/Director: Zoran Ćatić

Bosnia and Herzegovina / Qatar, 2014

Igrani film / Fiction film

Da li se sećamo svojih namera?

Do we remember our aims?

### The Whale

Režija/Director: Henning M. Lederer

Germany, 2015

Animirani film / Animation film

Zajednički projekat o kapetanu Ejhebu koji juri kita.

A collaborative project about Captain Ahab chasing the whale.

### Orange Alert / Naranjito

Režija/Director: Ignacio F. Rodó

Spain, 2015

Igrani film / Fiction film

Snajperista uvek strpljivo čeka svoju metu.

A sniper awaits impatiently the arrival of his target.



### Impossible Lovers

Režija/Director: Silvia Marti

Italy, 2014

Plesni film / Dance film

Gugl ljubavna priča.  
Google love story.



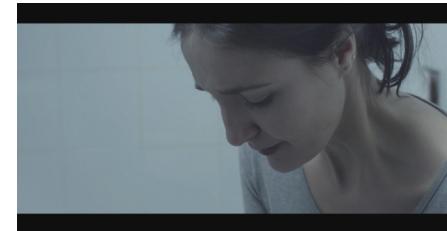
### Being II

Režija/Director: Adam Ranđelović, Ivica Đorđević

Serbia, 2015

Igrani noir film / Fiction noir film

Zaslepljujuća odlučnost ljudskog bića da okonča svoj život može čak doveći do još većeg razočarenja.  
Blinding determination of the human being for ending his life can even lead to bigger disappointment.



### No Words / Sin Palabras

Režija/Director: Kike Arroyo

Spain, 2014

Igrani film / Fiction film

Kupatilo, žena, slika vredna hiljadu reči.  
A bathroom, a woman, an image is worth a thousand words.



**Calabata and the Secret of the Table-cloth / Calabata Y El Secreto del Mantel**  
Režija/Director: **Grojo**

**Spain, 2014**  
Animirani film / Animated film

Misterija stolnjaka.  
Tablecloth mystery.



**Memento**  
Režija/Director: **Boško Medojević**

**Serbia, 2014**  
Igrani film / Fiction film

(Ne)zaboravni rimejk filma "Memento".  
(Un)Forgettable "Memento" remake.



**FIFA**  
Režija/Director: **Malas Twins**

**Syrian Arab Republic, 2015**  
Igrani film / Fiction film

Fudbal je omiljeni sport Sirijaca.  
Football is the favourite sport for the  
syrian people.



### Drawing Hope

Režija/Director: Nikolai Jacobi

Spain, 2015

Igrani film / Fiction film

Kratki momenti komšija koji žive u istoj zgradbi, bazirano na ideji stare igračke.

A brief instant of some neighbours living in the same building, based on the idea of a vintage toy.



### Daymare

Režija/Director: Breech Asher Harani

Philippines, 2015

Igrani film / Fiction film

Mala devojčica traži vodu od svog brata. Najednom, dnevna mora napada njenu maštu...

A young girl asks for water from her brother. Suddenly, a daycare strikes her imagination...



### An Instant of Fear

Režija/Director: Raúl Vidal

Argentina, 2015

Igrani film / Fiction film

Vrata su otvorena.

The doors are open.



### AT-AT Day Afternoon

Režija/Director: Patrick Bolvin

Canada, 2014

Animirani film / Animation film

Kada sam bio mali, bile su dve stvari koje sam žarko želeo i nikada dobio...

Pravog psa i Kener AT-AT vokera.  
When I was a kid, there were two things I wanted badly and never got... A real dog and a Kenner AT-AT Walker.



### Alone

Režija/Director: Anıl Yoncalık

Turkey, 2015

Igrani film / Fiction film

Usamljenost je jedna minuta.  
Loneliness is one minute.



### Tolerance

Režija/Director: Kuesti Fraun

Germany, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Iako je nešto elastično, pojam tolerancija ima svoje limite.

Although being an elastic, term tolerance still has its natural limits.



### Sweet Lips

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Ako ima toliko ribe u moru, zašto Svit Lips ne može da nađe partnera svojih snova?  
If there's plenty of fish in the sea, why can't Sweet Lips meet the mate of her dreams?



### Nowhere Man

Režija/Director: SangJin Ko

USA, 2014

Igrani film / Fiction film

Gangster izdaje svog gazdu zbog para i uživa taj trenutak u skloništu, ali neko ga posmatra.  
A gangster betrays his boss because of money and enjoys the moment in their hideout but someone watches him.



### Shudder, Shiver, Shake

Režija/Director: Susanna Bjurström

Sweden, 2014

Plesni film / Dance film

Događanja na pozornici, i iza nje.  
Events on the stage, and behind it.



**Collars: To Each his Own / Coleiras: Cada Um Na Sua**  
Režija/Director: Michael Antony dePaula  
Brazil, 2014  
Animirani film / Animation film

Stare i nove potrebe.  
Old and new needs.



**Grandpa / O Avô**  
Režija/Director: André Marques

Portugal, 2014  
Igrani film / Fiction film

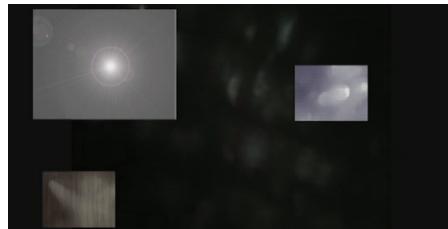
Deka.  
Grandpa.



**Life is Just a File**  
Režija/Director: Dikesh Khadgi Shahi

Nepal, 2014  
Animirani film / Animated film

Ego, pohlepa, novac, moć, prestiž,  
mržnja, ljubav, lepota, žrtva... i...  
život.  
Ego, greed, money, power, prestige,  
hate, love, beauty, sacrifice... and...  
life.



## ON/OFF

Režija/Director: Kuesti Fraun

Germany, 2014

Reklamni film / Advertising film

Promena energije ili propast, to je pitanje.  
Energy change or bust, that's the question here.

## Video014

Režija/Director: Petar Vakić

Serbia, 2015

Eksperimentalni film / Experimental film

Video 014 je misteriozni bučni snimak sa mobilnog telefona lošeg kvaliteta zvuka, pretvoren u estetsku formu nasumičnosti sinhronizovane pažljivo dizajniranim zvukom...  
Video 014 is a mysterious noisy low-fi cell phone video, transmuted into an aesthetic form of randomness synced with carefully designed sound...

## The Last Performance

Režija/Director: Reza Moayedi

Iran, 2013

Igrani film / Fiction film

Slepi muzičar izvodi svoj poslednji koncert za publiku.  
Blind musician performs his last concert for audience.



### No Signal

Režija/Director: Pol Diggler

Spain, 2015

Igrani film / Fiction film

Prokletstvo novih tehnologija.  
The curse of new technologies.



### 1-0

Režija/Director: Saman Hosseinpour

Islamic Republic of Iran, 2014

Igrani film / Fiction film

Berberin šiša dečaka dok gleda fudbalsku utakmicu na TV-u.  
The barber started cutting the boy's hair while watching a football game on a TV.



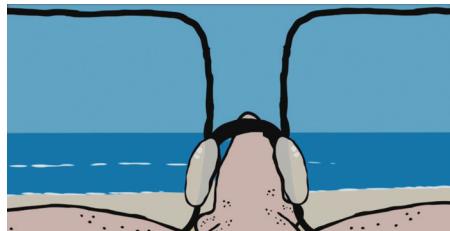
### Login

Režija/Director: Cristiano Sousa

Brazil, 2014

Igrani film / Fiction film

Kada se ulogujete, pazite da ne budete izlogovani.  
When you login, make sure you are not getting logged out.



### Baltazar

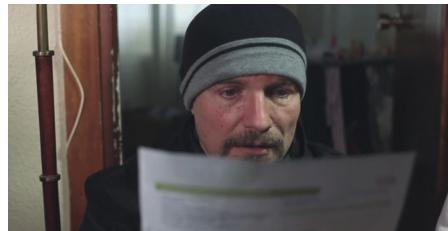
Režija/Director: Alessandro Correa

Brazil, 2014

Animirani film / Animated film

Inspirisano knjigom, "Memoari moje nervozne bolesti", Pola Šrebera.

Inspired on the book "Memoirs of My Nervous Illness" by Paul Schreber.



### The Gas Bill's Song / La Canción de la Factura del Gas

Režija/Director: Javier Figuero Espadas

Spain, 2014

Igrani film / Fiction film

Stigao je račun za gas.

The gas bill has arrived.



### The Fighting

Režija/Director: Gopi Krishnan

India, 2014

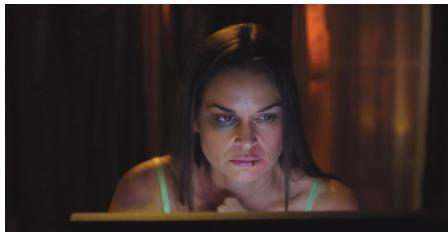
Igrani film / Fiction film

U potrazi za novim domom.

In search for a new home.

## TAKMIČARSKI PROGRAM 2 COMPETITION PROGRAMME 2

- 01 status change • 02 micro-macro • 03 n • 04 late • 05 state of liberty • 06 the taste of korea • 07 how to recal what i already knew
- 08 so you think ou can't understand contemporary dance? • 09 mr. sadheart's day • 10 the shit-eaters • 11 spain • 12 water-mill • 13 the rousing • 14 what a night • 15 workers do not cry • 16 past • 17 end of line • 18 girl in the clouds • 19 small change • 20 gift-ing • 21 postproduction and bearded man • 22 ad rem - girl • 23 my younger self • 24 ad rem - boy • 25 enlightenment • 26 atlantis properties • 27 on our hands • 28 effort • 29 betty and boo • 30 princess • 31 one hundred • 32 conflict economics • 33 1.1 • 34 i'm scared • 35 earth's last hope • 36 ships in distress in a datamosh • 37 wonton raptor • 38 out of control • 39 the dath and life of desmond wolfe • 40 theory • 41 my cup of tea • 42 take it easy - maria • 43 free will fantasy • 44 water spoken word • 45 king of kings • 46 open the box • 47 the trail • 48 burgeon • 49 the shakespeare bridge • 50 priest • 51 step of two • 52 it's all fluff in the end • 45 king of kings • 46 open the box • 47



### Status Change

Režija/Director: Rajesh Naroth

USA, 2015

Igrani film / Fiction film

Privatni život žene procurio je u javnost, u nasilnim okolnostima.

A woman's private life spills into social media, under violent circumstances.



### Micro-Macro

Režija/Director: Diego Akel

Brazil, 2015

Animirani film / Animation film

Mikro i makro svet.

Micro and macro world.



### N

Režija/Director: Ranjith Raghupathy

India, 2015

Eksperimentalno-igrani film / Experimental-fiction film

Umetnik slika akt.

An artist paints a nude portrait.



### Late

Režija/Director: Edith Chong Yuen Ping

Hong Kong, 2013

Igrani film / Fiction film

Muž kasni na večeru.

Husband is late for dinner.



### State of Liberty

Režija/Director: Vanja Mervič

Slovenija, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

I statue gore.

Statuers burn too.



### The Taste of Korea / Han-

### Kuk-Ue-Mat

Režija/Director: Jaebin Han

South Korea, 2014

Animirani film / Animation film

Minut lekcija o korejskom kulinar-skom specijalitetu.

One minute lesson on korean culi-nary delights.



## How to Recall What I Already Knew

Režija/Director: Terence Nance

USA, 2014

Igrani film / Fiction film

Ko si ti?

Who are you?



## So You Think You Can't Understand Contemporary Dance

Režija/Director: Gabrielle Revlock

USA, 2013

Plesni film / Dance film

Šta je savremeni ples?

What is contemporary dance?



## Mr. Sadheart's Small Day

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2014

Igrani film / Fiction film

Gospodin Tužnosrce je usamljena, nevidljiva duša koja putuje kroz dan u tihoj tuzi. Pođite sa njim u malu vožnju vozom u ovom mikro kratkom filmu.

Mr. Sadheart is a lonely, invisible-feeling soul who journeys throughout the day in quiet sorrow. Take a small train ride with him in this micro short film.



### The Shit-Eaters

Režija/Director: Jeremiah Akinyemi

Nigeria, 2015

Dokumentarno-igrani film / Docu-fiction

U Nigeriji postoje različite forme bolesti prouzrokovane zagađenom vodom, ali je iskustvo nas je naučilo da su neka od ovih 'zagađenja' ljudska tvorevina.

In Nigeria, there are different forms of illnesses as a result of water pollution, but experience has taught us that some of these 'pollutions' are man-made.



### Spain

Režija/Director: Javier Lozano Sánchez

Spain, 2014

Animirani film / Animation film

Španija u jednom kadru.  
Spain in one shot.



### Water-mill / Vodenica

Režija/Director: Jovan Sretenović

Serbia, 2015

Dokumentarno-eksperimentalni film /  
Docu-experimental film

Life span, from childhood to the old age, shown in short form.

U kratkoj formi prikazan raspon od detinjstva do starosti.



### The Rousing

Režija/Director: Steven Canfield Crowley

USA, 2013

Igrani film / Fiction film

Dva prijatelja iskopavaju leš u nadi da će njihov vudu ritual uspeti da ga oživi.

Two friends unearth a corpse in hopes their voodoo ritual brings the dead back to life.



### What a Night / Que Noite

Režija/Director: Wilmar Arruda de Siqueira

Brazil, 2015

Animirani film / Animation film

Čudna noć.  
Strange night.



### Workers Do Not Cry

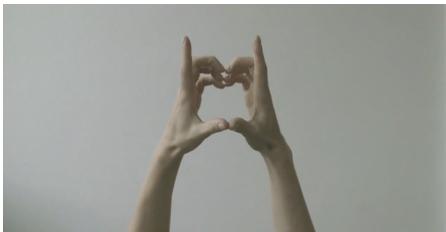
Režija/Director: Ali Reza Salmanpour

Iran, 2014

Dokumentarni film / Documentary film

Najvredniji radnici nikada ne odustaju.

The most valuable workers never give up.



### Past / Vroeger

Režija/Director: Leonie Kuipers

Nederland, 2014

Plesni film / Dance film

Srećemo se jednog dana...  
We'll meet one day...



### End of Line

Režija/Director: Gopi Krishnan

India, 2013

Igrani film / Fiction film

Da li postoji i drugi život?  
Is there another life too?



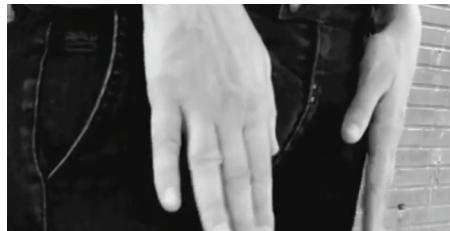
### Girl in the Clouds / Das Wolkenmadchen

Režija/Director: Philippe Moesch

Švajcarska, 2015

Animirani film / Animated film

Devojka je na jezeru. Kada joj se za pecaroški štap upecalo nešto teško, najlon puca, ali ona ne odustaje.  
A girl is fishing at a lake. When she gets something heavy on the fishing pole, the cord tears, but she doesn't give up.



### Small Change

Režija/Director: Marieke Gelissen

Nederland, 2014

Ekperimentalni film / Experimental film

Zaista mala promena.  
Small change indeed.



### Razdarivanje / Gifting

Režija/Director: Natalija Ćosić & Hau

Serbia, 2015

Dokumentarno-igrani film / Docu-fiction  
film

The object exchange is practically a daily activity among people. Ritual of giving...

Razmena predmeta predstavlja gotovo svakodnevnu aktivnost koja se dešava na ravni međuljudskih odnosa. Ritual poklanjanja...



### Postproduction and Bearded Man

Režija/Director: Vladimir Vlasenko

Ukraine, 2013

Animirani film / Animated film

Ovo je priča o čoveku koji vredno radi na produkciji vizuelnih efekata za svoj film.

This is story about guy who works hard on producing some visual effects of one of new movies.



### AD REM - Girl

Režija/Director: Bartosz Kruhlík

Poland, 2015

Reklamni film / Advertising film

Socijalna reklama za poljsku asocijaciju "AD REM", za decu i tinejdžere iz problematičnih porodica.

Social Advertising for Polish association "AD REM" working for children and adolescents from difficult families.



### My Younger Self

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Postoji veliki svet kojem si ti potreban; plivaj u svom magičnom ritmu!  
There's a big world out there that needs you; swim to your own magic rhythm!



### AD REM - Boy

Režija/Director: Bartosz Kruhlík

Poland, 2015

Reklamni film / Advertising film

Socijalna reklama za poljsku asocijaciju "AD REM", za decu i tinejdžere iz problematičnih porodica.

Social Advertising for Polish association "AD REM" working for children and adolescents from difficult families.



## Enlightement

Režija/Director: Marat Narimanov

Russia, 2013

Animirani film / Animation film

Niko ne zna šta je univerzum. Ova super kratka priča o odnosu između čoveka i univerzuma otkriće tajnu univerzuma.

Nobody knows what the universe is. This super short story about the relationship between the man and the universe will reveal the secret of the universe.



## Atlantis Properties / Atlantis Immobilien

Režija/Director: Yatri Niehaus

Greenland, 2014

Dokumentarno-igrani film / Docu-fiction film

Mi menjamo klimatske uslove. Ko menja nas?

We are changing the climate, who is changing us?



## On Our Hands / Entremanos

Režija/Director: Efrain Garcia

Argentina, 2015

Igrani film / Fiction film

U našim rukama.  
In our hands.



### Effort

Režija/Director: Kuesti Fraun

Germany, 2015

Igrani film / Fiction film

Uvek postoji način.

There is always a way.



### Betty & Boo

Režija/Director: Jordan Wason

USA, 2014

Animirani film / Animation film

Sve ćemo učiniti za ljubav.

We will do everything for love.



### Princess

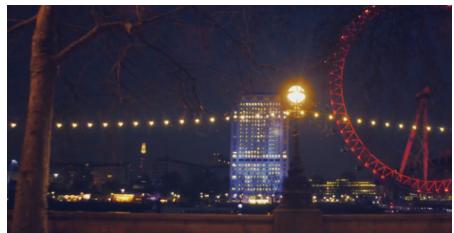
Režija/Director: Helena Hufnagel

Germany, 2014

Reklamni film / Advertising film

Nije bitno odakle uzimaš stvari, već  
gde ih nosиш.

It's not where you take things from,  
it's where you take them to.



## One Hundred

Režija/Director: James Edward Kilpatrick

United Kingdom, 2015

Ekperimentalni film / Experimental film

Priroda protiv grada.

Nature vs city.



## Conflict Economics

Režija/Director: Sol Goodman

Palestine, 2015

Dokumentarni film / Documentary film

Jedan dan, poslat sam da uradim kratak profil o ogradi sa žiletima koja služi da zaštitи naftna polja, vojne baze i, na nekim mestima, česme za vodu.

One day, I was sent to do a short profile about a particular razor mesh that is used to protect oil fields, military bases and, in some places, water faucets.



## 1.1

Režija/Director: Hamed Heidari

Iran, 2013

Igrani film / Fiction film

Jedno ogledalo, mnogo lica.

One mirror, many faces.



### I'm Scared

Režija/Director: Frank Benitez

Colombia, 2014

Igrani film / Fiction film

Istorija nasilja se ponavlja.

History of violence repeats itself.



### Earth's Last Hope

Režija/Director: Riccardo Servini

United Kingdom, 2014

Igrani film / Fiction film

Razgovor za posao.

Job interview.



### Ships in Distress in a Data-mosh

Režija/Director: Jeroen Cluckers

Belgium, 2014

Eksperimentalni film / Experimental film

Glič art remix slike Pitera Monamija "Brođovi u nevolji u oluji", pretvara originalno delo u novu apstraktnu imresionističku video sliku.

A datamoshed remix of Peter Monamy's painting 'Ships in Distress in a Storm', turning the original work into a new abstract impressionist video painting.



### **Wonton Raptor**

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Nemoj samo da jedeš životnu čorbu,  
budi Vonton Raptor!

Don't just eat the soup of life, be the  
Wonton Raptor!

### **Out of Control**

Režija/Director: Anthony C. Cajan

Central African Republic, 2015

Igrani film / Fiction film

U automatizovanom svetu, čovek živi  
među mašinama.

In an automated world, the man lives  
among machines.

### **The Death and Life of Desmond Wolfe**

Režija/Director: Brett Williams

South Africa, 2013

Igrani film / Fiction film

Portret serijskog ubice.  
Serial killer portrait.



## Theory

Režija/Director: Baturhan Bilgin

Turkey, 2015

Ekperimentalni film / Experimental film

Film o životnom ciklusu.

A film about the life cycle.



## My Cup of Tea

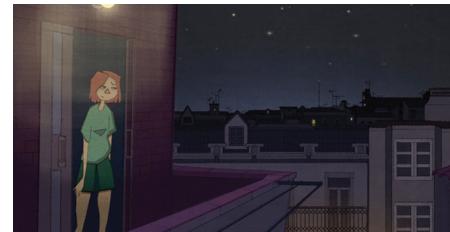
Režija/Director: Max Stone & Travis Waldschmidt

USA, 2014

Plesni film / Dance film

Hoćemo li ikada popiti našu šolju čaja?

Are we ever gonna drink our cup of tea?



## Take It Easy - Maria

Režija/Director: Leonor Pacheco

Portugal, 2014

Animirani film / Animated film

Marija u toku noći budi pomalo pijana grupa ljudi.

Maria is awoken during the night by a slightly drunken crowd.



## Free Will Fantasy

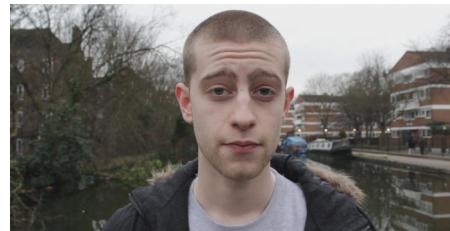
Režija/Director: Nat Girsberger & Jess Prusa

USA, 2015

Animirani film / Animated film

Koristeći čudovišta kao metaforu za spoljne sile obično sakrivene iluzijom slobodne volje, ovaj film predstavlja svet gde se likovi susreću sa realnošću...

Using monsters as a metaphor for external forces normally hidden by the illusion of free will, this film imagines a world where characters come face to face with the reality...



## Water Spoken Word

Režija/Director: Gaetan Cal and Shannon Hastings

United Kingdom, 2015

Dokumentarni film / Documentary film

Ovo kratko verbalno delo je o tome kako užimamo zdravo za gotovo jedan tako važan element da je sam život na njemu osnovan.

This short spoken word piece is about how we take for granted such an important element, that life itself has been built on.



## King of Kings

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Oronula plišana igračka razmišlja o carstvu koje se ruši.

An aging stuffed toy ponders a crumbling empire.



### Open the Box

Režija/Director: Sergio Manuel Sánchez Cano

Spain, 2014

Igrani film / Fiction film

Otvori kutiju, uzmi nož i ubij se. Ništa lakše.

Open the box, take the knife and kill yourself. Child's play.



### The Trail

Režija/Director: Bauke Brouwer

South Africa, 2014

Igrani film / Fiction film

I pravda za sve.  
And justice for all.



### Burgeon

Režija/Director: Renee Ruben

Belgium, 2014

Reklamni film / Advertising film

Zašto bi bio isti kao neko drugi, kada možeš da budeš svoj? Ne upoređuj se sa drugima. Upoređuj se sam sa sobom.

Why would you be exactly like anyone else, if you can be your own self? Don't compare yourself to others. Compare yourself to yourself.



## The Shakespeare Bridge

Režija/Director: Avi Ross

USA, 2014

Igrani film / Fiction film

Šekspirov most je film o donošenju  
odлуке na bitnoj raskrsnici.

The Shakespeare Bridge is about  
making a decision at an important  
crossroads.



## Priest

Režija/Director: Devdatt Manjrekar

India, 2015

Igrani film / Fiction film

Ovaj film prikazuje kako današnja  
generacija pokušava da sačuva  
resurse na interesantne načine.  
This film is a take on how today's  
generation are trying to save re-  
sources in a quirky way.



## Step of Two / Pas De Deux

Režija/Director: Tomas Sposato, Martina  
Santolo

Argentina, 2013

Animirani film / Animation film

Par cipela zaljubljuje se u obuću  
dame koja prolazi pored izloga.  
Tražiće ih po celom gradu bez obzira  
na sve.

A pair of shoes falls in love with  
the footwear of a lady that passes  
through a window. They will look for  
her through the entire town, no mat-  
ter what it costs.



## It's All Fluff in the End

Režija/Director: Robert David Duncan

Canada, 2015

Igrani film / Fiction film

Lepršaj na povetarcu, i zabavljam se!  
Fly away on the breeze, and have  
fun!



## PRATEĆI PROGRAM

### ADDITIONAL PROGRAMME

- opening • symphony of hands • vorkapich exhibition • presentations • rumsterdam • festival of documentray film - DORF • when musicians shock • toni šarić • ekin kazan • goran terzić • traffic • a trip to the moon • little machine • atlanta • concert • kanda kodža i nebojša •

## OTVARANJE

- **Sinfonija ruku** • režija: Vlada Petrić, SAD, 2008, 10 min

Prateći Vorkapićev koncept montaže poznat kao kinestezija/sinestezija, ovaj film postavlja groplan ruku renesansnih slika, bizantskih srednjovekovnih fresaka i modernih fotografija kroz muziku Henrika Parsela "Vilinska kraljica", pravoslavne liturgije Stevana Mokranjca i haitičanske borbene pesme Čarlsa Mingusa.

- **Izložba "Vorkapich"** •

Otvaranje izložbe fotografija i filmskih radova Slavoljuba Slavka Vorkapića.

## OPENING

- **Symphony of Hands** • director: Vlada Petrić, SAD, 2008, 10 min

Following Vorkapich's montage concept known as kinesthesia/synesthesia, this film sets close-ups of hands from Renaissance paintings, Byzantine medieval frescoes and contemporary photographs to music from Henry Purcell's The Fairy Queen, Stevan Mokranjac's The Orthodox Liturgy and Charles Mingus' Haitian Fight Song.

- **Exhibition "Vorkapich"** •

Opening of the exhibition of photographs and film works of Slavoljub Slavko Vorkapić.



## KONCERT

### • Kanda, Kodža i Nebojša •

Kanda, Kodža i Nebojša je beogradski kvintet čija se muzika uobičajeno opisuje kao fuzija brojnih žanrova koje su ovi muzičari istraživali na sedam do sada objavljenih albuma od prelomne 1991, ali nijedan opis nije dovoljan za do sada zabeležen opus grupe. Oslanjajući se na talenat, inteligenciju i ljubav kao pogonsko gorivo svog delovanja, KKN je stekao status predvodnika beogradskog i srpskog roka u otrovnim devedesetim, vremenu tokom kojeg je kružila cinična glasina da takve osobine ne služe ničemu. Posle takozvanih promena, grupa je u podjednako nemogućim okolnostima, a bez ikakvog kompromisa sa samom sobom, nastavila sa kreativnim rastom na albumima Prekidi stvarnosti (2005), Deveti život (2008) i Manifest (2011) čiji dometi ostavljaju savremenike sa scene iza sebe, po sudu onoga što je ostalo od muzičke kritike u Srbiji. Dosta sa rečima i sećanjima, istina je uvek u jedinstvenom koncertnom iskustvu sa kojim ova petorka dolazi pred vas sa materijalom sa poslednjeg albuma "Volja za noć" (2014).



## CONCERT

### • Kanda, Kodža i Nebojša •

Kanda, Kodža i Nebojša is Belgrade quintet whose music is commonly described as a fusion of many genres which these musicians studied through seven published albums, from the groundbreaking 1991, but no description is sufficient for their recorded work so far. Relying on talent, intelligence and love as a fuel for its activities, KKN gained status of the leader of the Belgrade and Serbian rock during poisonous Nineties, the period when there was a cynical rumor that these features are useless. After so called changes, the band, in equally impossible circumstances, and without compromises, continues its creative growth with albums "Prekid Stvarnosti" (2005), "Deveti Život" (2008) and "Manifest" (2011), whose achievements leave contemporaries behind, by the judgement of what is left of the music criticism in Serbia. Well, enough with the words and memories, the truth is always somewhere in a unique concert experience that this quintet presents by playing their new album "Volja za Noć" (2014).



## PREZENTACIJE

- **Rumsterdam** • Prezentacija web-portala, predstavlja Maja Žikić.
- **Festival dokumentarnog filma - DORF iz Vinkovaca** • Predstavlja Toni Šarić, direktor pomenutog festivala. U sklopu prezentacije biće prikazan film:

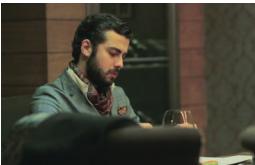
- **Kad muzičari šokiraju** • autor: Dubravko Jagatić, Hrvatska, 2005, 51 min

Producija: Trezor idea, 2005

Dinamičan kolaž od 14 priloga u maniri inozemnih glazbenih TV stanica (VH1), s prikazom 14 najneobičnijih autora i njihovih provokativnih poteza kojima su šokirali javnost (od Satana Panonskog preko Siniše Vuće i Dine Dvornika ili Zabranjenog Pušenja pa do LET 3). Radi se o festivalskoj verziji inače dvodijelne serije o najbizarnijim događajima iz novije hrvatske pop rock povijesti, razigranog vizualnog ritma i uzbudljive radnje. O tim događajima govore sami protagonisti kao i svjedoci tih događanja. Jedinstven i pionirski pokušaj koji bi trebao inicirati seriju sličnih projekata i mi se nadamo da će naš festival pomoći u tome.

- **Goran Terzić** • Profesor filmske montaže na Fakultetu dramskih umetnosti u Beogradu, održaće master klas na temu filmske montaže.

- **Ekin Kazan** • Filmski autor iz Turske predstaviće publici svoje filmske i video radove.



## PRESENTATIONS

- Rumsterdam • Presentation of web-portal, presenter Maja Žikić.

- Festival of documentary film - DORF from Vinkovci • Presenter Toni Šarić, director of the mentioned festival.  
Within the presentation will be screening of film:

- When Musicians Shock • author: Dubravko Jagatić, Croatia, 2005, 51 min

Production: Trezor idea, 2005

A dynamic collage of 14 items in the manner of foreign music TV channels (VH1), depicting the 14 most extraordinary authors and their provocative actions that shocked the world (from Satan Panonski to Siniša Vuco and Dino Dvornik or No Smoking to all the way to the LET 3). Basically it is a festival version of two-piece series about the most bizarre events from recent Croatian pop-rock history, with playfull visual rhythm and exciting story. The protagonists themseves as well as witnesses are talking about these events. A unique and pioneering attempt that should initiate a series of similar projects and we hope that our festival will help that cause.

- Goran Terzić • Professor of film editing at the Faculty of Dramatic Arts in Belgrade, will hold a master class on the subject of film editig.

- Ekin Kazan • Film author from Turkey presents his film and video works.



## SAOBRĀCAJ

### • Putovanje na Mesec • režija: Žorž Melijes, Francuska, 1902, 13 min

Francuski nemi film u režiji Žorža Melijesa. Inspirisan širokim izborom izvora, uključujući Žil Vernove romane "Put na Mesec" i "Put oko Meseca"; film prati grupu astronoma koji putuju na Mesec u kapsuli ispučanoj iz topa, istražuju Mesečevu površinu, beže od podzemne grupe Selenita (stanovnici Meseca), i vraćaju se na Zemlju sa Selenit zarobljenikom. Učestvuje glumačka ekipa francuskih pozorišnih izvođača, na čelu sa Melijesom u glavnoj ulozi profesora Barbenfulisa; snimano u pozorišnom stilu, po čemu Melijes postaje slavan.

### • Mašinica • režija: Marko Kostić, Srbija, 2012, 30 min

Glavni junak filma Mašinica je Detlić, kreativan, bistar, ali i visokomoralan čovek. On je umetnik (muzičar, perkusionista u Operi) ali i otac porodice. Priklješten egzistencijalnim problemima koji počinju se reflektuju i na njegov brak, Detlić se tokom razvoja ove gorko-slatke priče pomalo absurdno dovija kako da opstane u teškim uslovima opšte krize u savremenoj Srbiji.

### • Atalanta • režija: Žan Vigo, Francuska, 1934, 89 min

Nedavno venčani par Žulijet i kapetan broda Žan bori se sa problemima u braku dok putuju na Atlanti zajedno sa kapetanovom posadom, Perom Žulom i kabinskim pomoćnikom.



## TRAFFIC

• **A Trip to the Moon** • director: Georges Méliès, France, 1902, 13 min

French silent film directed by Georges Méliès. Inspired by a wide variety of sources, including Jules Verne's novels *From the Earth to the Moon* and *Around the Moon*, the film follows a group of astronomers who travel to the Moon in a cannon-propelled capsule, explore the Moon's surface, escape from an underground group of Selenites (lunar inhabitants), and return with a splash-down to Earth with a captive Selenite. It features an ensemble cast of French theatrical performers, led by Méliès himself in the main role of Professor Barbenfouillis, and is filmed in the overtly theatrical style for which Méliès became famous.

• **Little Machine** • režija: Marko Kostić, Srbija, 2012, 30 min

Detlic is a man who respects the system and follows the rules in every way and thus it is hard for him to cope with conflicts that he repeatedly had with Controller in public bus that he takes everyday on his way to town. Detlic designs and starts modelling small apparatus, which brings him in funny situations.

• **Atalanta** • režija: Jean Vigo, Francuska, 1934, 89 min

Newly married couple Juliette and a ship captain Jean struggle through marriage as they travel on the *L'atalante* along with the captain's first mate Le père Jules and a cabin boy.



**Mister Vorky**  
Katalog festivala / Festival Catalogue

**Izdaje / Publisher**

Nezavisni filmski centar Vorki Tim /  
Independent Film Center Vorky Team

**Za izdavača / for Publisher**

Dragan Cakić

**Urednik kataloga / Catalogue Editor**

Milena Popović

**Dizajn kataloga / Layout Design**

Dejan Delić

Milena Popović

**Prevod kataloga / Translation**

Milena Popović

**Štamparija / Printing House**

Z.R. Tipo-Graf, Ruma

**Tiraž kataloga / Catalogue Circulation**

200

**Nezavisni filmski centar Vorki Tim /**  
Independent Film Center Vorky Team

Drvarska 54

Ruma, Srbija

<http://mistervorky.blogspot.com/>





pokrovitelji



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО КУЛТУРЕ  
И ИНФОРМАЦИЈА



организација



КУЛТУРНИ ЦЕНТАР  
РУМА



ЗАВОДЊИ МУЗЕЈ РУМА



МЕСНА ЗАЈЕДНИЦА  
ДОБРИНЦИ

CENTAR ZA KULTURU  
**SIRMIUM ART**



medijski sponzori



Portal Rume



prijatelji festivala

